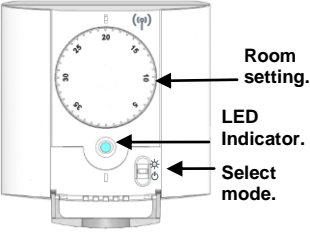
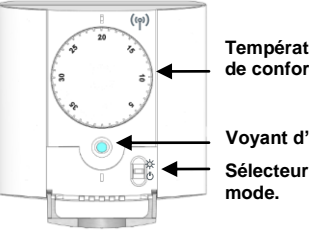
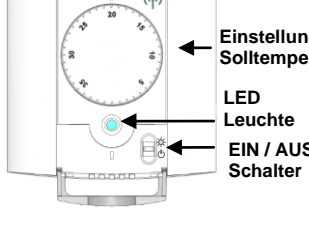



GB BT-A RF	F BT-A RF	D BT-A RF	RU BT-A RF																																																																
<p>PRESENTATION</p> <p>- Radio Frequency "RF" thermostat (868 Mhz) specially designed to control different type of heating systems.</p> <p>Comfort The setting temperature (adjusted on the knob) will be followed all the time.</p> <p>OFF Use this mode if you need to switch off the zone managed by the thermostat.</p>  <p>LED INDICATOR</p> <p>Red (Internal Sensor regulation) Heating indication (few sec after consign adjustment)</p> <p>Orange (External Sensor regulation) Heating indication (During consign adjustment)</p> <p>Green blinking Radio Frequency transmission.</p> <p>Red Blinking Low batteries indication. (Generally visible after a RF transmission) 0.5 sec cycle => Internal sensor failure 1 sec cycle => External sensor failure</p> <p>* When the batteries must be replaced, always exchange the 2 batteries in the same time.</p> <p>TECHNICAL CHARACTERISTICS</p>	<p>PRESENTATION</p> <p>- Thermostat Radio Fréquence (868 Mhz), spécialement conçu pour contrôler différentes installations de chauffage</p> <p>Confort La température de consigne (ajustée sur la mollette de réglage) sera maintenue indéfiniment.</p> <p>OFF Utiliser ce mode si vous désirez arrêter la zone gérée par votre thermostat.</p>  <p>VOYANT D'ETAT</p> <p>Rouge (régulation sur sonde interne) Indicateur de chauffe (quelques secondes après le réglage de la consigne)</p> <p>Orange (Régulation sur sonde externe) Indicateur de chauffe (en mode réglage de consigne uniquement)</p> <p>Vert clignotant Transmission de signal RF.</p> <p>Rouge Clignotant Indication piles faible. (Généralement visible apes une transmission RF) Cycle de 0.5sec => défaut sur la sonde interne Cycle de 1sec => défaut sur la sonde externe</p> <p>* Si les piles de votre thermostat ont besoin d'être remplacées, changez toujours les 2 piles en même temps.</p> <p>CARACTERISTIQUES TECHNIQUES</p>	<p>ALLGEMEINES</p> <p>- BT Funk-Raumthermostat (868 MHz) zur Einzelraumregelung, in Verbindung mit BT Funk-Regelverteilern.</p> <p>Komfortbetrieb / EIN Es wird permanent auf die (mittels Einstellknopf) eingestellte Temperatur geregelt.</p> <p>AUS Wählen Sie diese Betriebsart, um den vom Thermostat kontrollierten Bereich abzuschalten.</p>  <p>STATUS-ANZEIGE</p> <p>Konstant Rot Heizbetrieb Steuerung über internen Raumfühler (für einige Sekunden nach Einstellung Solltemperatur)</p> <p>Konstant Orange Heizbetrieb Steuerung über externen Fühler (für einige Sekunden nach Einstellung Solltemperatur)</p> <p>LED blinkt grün Funkübertragung.</p> <p>LED blinkt rot Die Batterien sind schwach bzw. leer. (Erscheint in der Regel im Anschluss an die Funkübertragung). 0,5 Sekunden Intervall => Störung des internen Fühlers 1 Sekunde Intervall => Störung des externen Fühlers</p> <p>* Bitte wechseln Sie bei einem Batteriewechsel immer beide Batterien.</p> <p>TECHNISCHE DATEN</p>	<p>ОПИСАНИЕ</p> <p>Комнатный радиотермостат (868 МГц) серии ВТ предназначен для температурного регулирования в напольных системах отопления.</p> <p>Комфортный режим / ВКЛ Термостат поддерживает в постоянном режиме установленную (на рукоятке) температуру в помещении.</p> <p>Выключение / OFF При установке выключателя в нижнее положение, термостат и контролируемые им контуры отопления отключаются.</p>  <p>ПОКАЗАНИЯ СВЕТОДИОДА</p> <p>Красный постоянный. Нагрев Управление по встроенному датчику (в течении нескольких секунд после установки температуры).</p> <p>Оранжевый постоянный. Нагрев Управление по внешнему датчику (в течении нескольких секунд после установки температуры).</p> <p>Зеленый мигающий Передача радиосигнала</p> <p>Красный мигающий Слабые или севшие батарейки (появляется как правило после передачи радиосигнала). Интервал 0,5 секунды => сбой встроенного датчика. Интервал 1 секунда => сбой встроенного датчика.</p> <p>* Всегда заменяйте обе батарейки одновременно.</p> <p>ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ</p>																																																																
<p>RF" CONFIGURATION</p> <p>• First of all, switch the button mode of the thermostat in OFF position.</p> <p>• To learn (*) the RF thermostat with the receiver you must put the receiver in "RF init" mode (please refer to the receiver leaflet).</p> <p>• Once, on the thermostat switch the button mode on the comfort position.</p> <p>- Now you can check the RF distance, go to the room which must be regulated. Put your thermostat on the final position (On the wall or table...), then put the thermostat in Comfort mode (setting temperature position 35°C). Close the door and go to the receiver to check if the new status of the thermostat has received. (The heating is generally showed by a Red LED).</p> <p>- Now return to the thermostat and switch off it. Check on the receiver again if it's also switched off (The red LED must be turned off)</p> <p>○ If the RF signals were received correctly, adjust your setting temperature as you want.</p> <p>○ If the RF signals weren't received correctly, check the installation (Receiver position, distance...)</p> <p>* To make the installation easier it will be better to have the thermostat near to the receiver during the configuration mode. (A minimal distance of > 1meter must be respected)</p>	<p>CONFIGURATION „RF“</p> <p>○ Tout d'abord positionnez l'interrupteur de mode de votre thermostat sur la position OFF.</p> <p>○ Ensuite (*), mettez votre récepteur en mode "RF init". (Reportez vous à la notice du récepteur pour cette opération)</p> <p>○ Sur le thermostat, basculez l'interrupteur de mode sur la position Confort ☀.</p> <p>- Vous pouvez maintenant faire un test de portée pour être sûr de l'installation. Dans la pièce ou doit se trouver le thermostat, placez le à l'endroit où il sera positionné plus tard (sur un meuble ou fixé au mur). Réglez la consigne courante sur la position Maxi (35°C), Fermez les portes et allez vérifier la bonne réception (le récepteur doit être en chauffe Led Rouge à 1).</p> <p>- Retournez au thermostat et mettez-le maintenant en position arrêt, vérifiez que le récepteur est aussi passé en arrêt (Led rouge à 0)</p> <p>○ Si la réception des signaux thermostat est correcte, ajustez votre température de confort comme vous le désirez</p> <p>○ Si la réception des signaux thermostats ne se fait pas correctement, essayez de rapprocher le thermostat du récepteur, vérifiez l'installation du récepteur (reportez vous à la partie Problèmes et solution)</p> <p>* Pour une initialisation RF maîtrisée il est préférable d'avoir le récepteur à portée de vue lors de l'initialisation (distance minimale > 1Mètre)</p>	<p>FUNK-KONFIGURATION</p> <p>• Betriebswahlschalter am Thermostat auf OFF (AUS) stellen.</p> <p>• Anschließend (*) BT-Funk-Regelverteiler gemäß Anleitung in Funk-Konfigurationsmodus bringen. (Details siehe Anleitung BT-Funk-Regelverteiler).</p> <p>• Betriebswahlschalter des Thermostats auf Komfortbetrieb ☀ stellen.</p> <p>- Sie können nun die Funkdistanz prüfen, indem Sie in den Raum gehen, dessen Temperatur reguliert werden soll. Bringen Sie den Thermostat in seine endgültige Position (an der Wand oder auf einem Tisch ...), und stellen Sie am Thermostat die Betriebsart „Komfort“ (Temperatur von 35°C) ein. Schließen Sie die Tür, und überprüfen Sie am Empfänger, ob dieser den neuen Status des Thermostats empfangen hat (Der Heizvorgang wird in der Regel durch eine rot leuchtende LED angezeigt).</p> <p>- Gehen Sie nun wieder zum Thermostat, und schalten Sie ihn aus. Überprüfen Sie wieder am Empfänger, ob dieser ebenfalls abgeschaltet hat. (Die rote LED muss aus sein.)</p> <p>○ Wenn das Funksignal korrekt empfangen wurde, legen Sie die gewünschte Solltemperatur fest.</p> <p>○ Wenn das Funksignal nicht korrekt empfangen wurden, überprüfen Sie die Installation (Position des Empfängers, Distanz...)</p> <p>* Zur Erleichterung der Installation sollte sich der Thermostat, solange er im Konfigurationsmodus ist, beim BT-Funk-Regelverteiler befinden. (Dabei ist ein Mindestabstand von ca.1 Meter einzuhalten.)</p>	<p>РАДИОИНИЦИАЛИЗАЦИЯ (установка связи с модулем)</p> <p>• Выключите термостат (нижнее положение переключателя).</p> <p>• Перейдите в режим инициализации на коммутирующем модуле (*) серии ВТ (см. инструкцию модуля).</p> <p>• Переведите термостат в комфортный режим ☀.</p> <p>- Проверьте качество приема модулем радиосигнала. Для этого перенесите термостат на место предполагаемого монтажа (стена, стол) и установите в комфортном режиме температуру 35°C. Закройте дверь в помещение и проверьте, получил ли радиомодуль сигнал от термостата (при получении требования нагрева светодиоды зон, связанных с термостатом, горят красным цветом).</p> <p>- Выключите термостат. Проверьте снова радиомодуль (диоды соответствующих зон модуля должны погаснуть).</p> <p>○ Если радиомодуль получил сигнал, то инициализация термостата была проведена правильно. Установите на термостате комфортную температуру.</p> <p>○ Если радиомодуль не принимает корректно сигналы термостата, то возможно он расположен вне радиуса действия сигнала. Проверьте правильность подключения антенны, расстояния между радиомодулем и термостатом.</p> <p>* В течении процесса инициализации термостат должен находиться в непосредственной близости от коммутирующего модуля (расстояние ок. 1м).</p> <p>* Термостаты серии ВТ совместимы только с коммутирующими модулями серии ВТ.</p> <p>ВНЕШНИЙ ДАТЧИК (опция)</p> <p>Внешний датчик подключается к выключенному термостату. При включении термостат автоматически распознает подключенный к нему датчик (при подключении внешнего датчика, управления осуществляется только по нему).</p>																																																																
<table border="1"> <tr> <td>Environmental: Operating temperature: Shipping and storage temperature:</td> <td>0°C – 50°C -10°C to +50°C</td> </tr> <tr> <td>Electrical Protection</td> <td>IP30 Class II</td> </tr> <tr> <td>Setting temperature range</td> <td>5°C to 35°C</td> </tr> <tr> <td>Regulation characteristics</td> <td>Proportional Band (PWM 2°C for 10min cycle)</td> </tr> <tr> <td>Power Supply Operating life</td> <td>2 AAA LR03 1.5V Alkaline ~2 years</td> </tr> <tr> <td>Sensing elements: Internal & External (option)</td> <td>NTC 10kΩ at 25°C</td> </tr> <tr> <td>Radio Frequency</td> <td>868 MHz, <10mW.</td> </tr> <tr> <td>Norms and homologation: Your thermostat has been designed in conformity with the following standards or other normative documents:</td> <td>EN 60730-1 : 2003 EN 61000-6-1 : 2002 EN 61000-6-3 : 2004 EN 61000-4-2 : 2001 EN300220-1/2 EN301489-1/3 R&TTE 1999/5/EC Low voltage 2006/95/CE EMC 2004/108/CE</td> </tr> </table>	Environmental: Operating temperature: Shipping and storage temperature:	0°C – 50°C -10°C to +50°C	Electrical Protection	IP30 Class II	Setting temperature range	5°C to 35°C	Regulation characteristics	Proportional Band (PWM 2°C for 10min cycle)	Power Supply Operating life	2 AAA LR03 1.5V Alkaline ~2 years	Sensing elements: Internal & External (option)	NTC 10kΩ at 25°C	Radio Frequency	868 MHz, <10mW.	Norms and homologation: Your thermostat has been designed in conformity with the following standards or other normative documents:	EN 60730-1 : 2003 EN 61000-6-1 : 2002 EN 61000-6-3 : 2004 EN 61000-4-2 : 2001 EN300220-1/2 EN301489-1/3 R&TTE 1999/5/EC Low voltage 2006/95/CE EMC 2004/108/CE	<table border="1"> <tr> <td>Environnement. (Températures) Fonctionnement: Transport et stockage :</td> <td>0°C - 50°C -10°C à +50°C</td> </tr> <tr> <td>Protection électrique</td> <td>IP30 Class II</td> </tr> <tr> <td>Plage de réglage de la température ambiante</td> <td>5°C à 35°C</td> </tr> <tr> <td>Caractéristiques de régulations</td> <td>Bande proportionnelle 2°C pour un cycle de 10min</td> </tr> <tr> <td>Alimentation Autonomie</td> <td>2piles alkaline AAA LR03 1.5V ~2 ans</td> </tr> <tr> <td>Elements optionnels: Sonde interne ou externe</td> <td>10k ohms à 25°C</td> </tr> <tr> <td>Radio Fréquence</td> <td>868 MHz, <10mW.</td> </tr> <tr> <td>Normes et homologation: Votre thermostat a été conçu pour répondre aux normes et directives européennes suivantes:</td> <td>EN 60730-1 : 2003 EN 61000-6-1 : 2002 EN 61000-6-3 : 2004 EN 61000-4-2 : 2001 EN300220-1/2 EN301489-1/3 R&TTE 1999/5/EC Basse tension 2006/95/CE CEM 2004/108/CE</td> </tr> </table>	Environnement. (Températures) Fonctionnement: Transport et stockage :	0°C - 50°C -10°C à +50°C	Protection électrique	IP30 Class II	Plage de réglage de la température ambiante	5°C à 35°C	Caractéristiques de régulations	Bande proportionnelle 2°C pour un cycle de 10min	Alimentation Autonomie	2piles alkaline AAA LR03 1.5V ~2 ans	Elements optionnels: Sonde interne ou externe	10k ohms à 25°C	Radio Fréquence	868 MHz, <10mW.	Normes et homologation: Votre thermostat a été conçu pour répondre aux normes et directives européennes suivantes:	EN 60730-1 : 2003 EN 61000-6-1 : 2002 EN 61000-6-3 : 2004 EN 61000-4-2 : 2001 EN300220-1/2 EN301489-1/3 R&TTE 1999/5/EC Basse tension 2006/95/CE CEM 2004/108/CE	<table border="1"> <tr> <td>Umgebungsbedingungen: Betriebstemperatur: Transport- und Lagertemperatur:</td> <td>0°C - 50°C -10°C bis +50°C</td> </tr> <tr> <td>Schutzart</td> <td>IP30 Class II</td> </tr> <tr> <td>Einstellbereich Raumtemperatur</td> <td>5°C bis 35°C</td> </tr> <tr> <td>Regelverhalten</td> <td>Proportionalbereich (PWM 2 °C bei 10-min-Zyklus)</td> </tr> <tr> <td>Stromversorgung Lebensdauer</td> <td>2 x AAA (Micro) 1.5V ~2 Jahre</td> </tr> <tr> <td>Sensor-Elemente: Intern und extern (Option)</td> <td>NTC 10k Ohm bei 25°C</td> </tr> <tr> <td>Funkfrequenz</td> <td>868 MHz, <10mW.</td> </tr> <tr> <td>Normen und Zulassungen: Ihr Thermostat wurde in Übereinstimmung mit den folgenden Normen oder anderen normativen Dokumenten konzipiert:</td> <td>EN 60730-1 : 2003 EN 61000-6-1 : 2002 EN 61000-6-3 : 2004 EN 61000-4-2 : 2001 EN300220-1/2 EN301489-1/3 R&TTE 1999/5/EC Niederspannung 2006/95/CE EMC 2004/108/CE</td> </tr> </table>	Umgebungsbedingungen: Betriebstemperatur: Transport- und Lagertemperatur:	0°C - 50°C -10°C bis +50°C	Schutzart	IP30 Class II	Einstellbereich Raumtemperatur	5°C bis 35°C	Regelverhalten	Proportionalbereich (PWM 2 °C bei 10-min-Zyklus)	Stromversorgung Lebensdauer	2 x AAA (Micro) 1.5V ~2 Jahre	Sensor-Elemente: Intern und extern (Option)	NTC 10k Ohm bei 25°C	Funkfrequenz	868 MHz, <10mW.	Normen und Zulassungen: Ihr Thermostat wurde in Übereinstimmung mit den folgenden Normen oder anderen normativen Dokumenten konzipiert:	EN 60730-1 : 2003 EN 61000-6-1 : 2002 EN 61000-6-3 : 2004 EN 61000-4-2 : 2001 EN300220-1/2 EN301489-1/3 R&TTE 1999/5/EC Niederspannung 2006/95/CE EMC 2004/108/CE	<table border="1"> <tr> <td>Температура окружающей среды и рабочая температура: Температура транспортировки и хранения:</td> <td>0°C - 50°C -10°C - +50°C</td> </tr> <tr> <td>Защита:</td> <td>IP30 класс II</td> </tr> <tr> <td>Диапазон регулирования:</td> <td>5°C - 35°C</td> </tr> <tr> <td>Тип регулирования</td> <td>ПИ регулирование (PWM, 2 С цикл 10 минут)</td> </tr> <tr> <td>Питание Срок работы</td> <td>2 x AAA батарейки (Micro) 1.5В ~2 года</td> </tr> <tr> <td>Температурные датчики: Встроенный и внешний (опция)</td> <td>NTC 10к Ом при 25°C</td> </tr> <tr> <td>Частота радиосигнала</td> <td>868 МГц, <10мВт.</td> </tr> <tr> <td>Соответствие нормам Ваш термостат разработан в соответствии со следующими стандартами и нормативными документами</td> <td>EN 60730-1 : 2003 EN 61000-6-1 : 2002 EN 61000-6-3 : 2004 EN 61000-4-2 : 2001 EN300220-1/2 EN301489-1/3 R&TTE 1999/5/EC EMC 2004/108/CE (электромагнитная совместимость)</td> </tr> </table>	Температура окружающей среды и рабочая температура: Температура транспортировки и хранения:	0°C - 50°C -10°C - +50°C	Защита:	IP30 класс II	Диапазон регулирования:	5°C - 35°C	Тип регулирования	ПИ регулирование (PWM, 2 С цикл 10 минут)	Питание Срок работы	2 x AAA батарейки (Micro) 1.5В ~2 года	Температурные датчики: Встроенный и внешний (опция)	NTC 10к Ом при 25°C	Частота радиосигнала	868 МГц, <10мВт.	Соответствие нормам Ваш термостат разработан в соответствии со следующими стандартами и нормативными документами	EN 60730-1 : 2003 EN 61000-6-1 : 2002 EN 61000-6-3 : 2004 EN 61000-4-2 : 2001 EN300220-1/2 EN301489-1/3 R&TTE 1999/5/EC EMC 2004/108/CE (электромагнитная совместимость)
Environmental: Operating temperature: Shipping and storage temperature:	0°C – 50°C -10°C to +50°C																																																																		
Electrical Protection	IP30 Class II																																																																		
Setting temperature range	5°C to 35°C																																																																		
Regulation characteristics	Proportional Band (PWM 2°C for 10min cycle)																																																																		
Power Supply Operating life	2 AAA LR03 1.5V Alkaline ~2 years																																																																		
Sensing elements: Internal & External (option)	NTC 10kΩ at 25°C																																																																		
Radio Frequency	868 MHz, <10mW.																																																																		
Norms and homologation: Your thermostat has been designed in conformity with the following standards or other normative documents:	EN 60730-1 : 2003 EN 61000-6-1 : 2002 EN 61000-6-3 : 2004 EN 61000-4-2 : 2001 EN300220-1/2 EN301489-1/3 R&TTE 1999/5/EC Low voltage 2006/95/CE EMC 2004/108/CE																																																																		
Environnement. (Températures) Fonctionnement: Transport et stockage :	0°C - 50°C -10°C à +50°C																																																																		
Protection électrique	IP30 Class II																																																																		
Plage de réglage de la température ambiante	5°C à 35°C																																																																		
Caractéristiques de régulations	Bande proportionnelle 2°C pour un cycle de 10min																																																																		
Alimentation Autonomie	2piles alkaline AAA LR03 1.5V ~2 ans																																																																		
Elements optionnels: Sonde interne ou externe	10k ohms à 25°C																																																																		
Radio Fréquence	868 MHz, <10mW.																																																																		
Normes et homologation: Votre thermostat a été conçu pour répondre aux normes et directives européennes suivantes:	EN 60730-1 : 2003 EN 61000-6-1 : 2002 EN 61000-6-3 : 2004 EN 61000-4-2 : 2001 EN300220-1/2 EN301489-1/3 R&TTE 1999/5/EC Basse tension 2006/95/CE CEM 2004/108/CE																																																																		
Umgebungsbedingungen: Betriebstemperatur: Transport- und Lagertemperatur:	0°C - 50°C -10°C bis +50°C																																																																		
Schutzart	IP30 Class II																																																																		
Einstellbereich Raumtemperatur	5°C bis 35°C																																																																		
Regelverhalten	Proportionalbereich (PWM 2 °C bei 10-min-Zyklus)																																																																		
Stromversorgung Lebensdauer	2 x AAA (Micro) 1.5V ~2 Jahre																																																																		
Sensor-Elemente: Intern und extern (Option)	NTC 10k Ohm bei 25°C																																																																		
Funkfrequenz	868 MHz, <10mW.																																																																		
Normen und Zulassungen: Ihr Thermostat wurde in Übereinstimmung mit den folgenden Normen oder anderen normativen Dokumenten konzipiert:	EN 60730-1 : 2003 EN 61000-6-1 : 2002 EN 61000-6-3 : 2004 EN 61000-4-2 : 2001 EN300220-1/2 EN301489-1/3 R&TTE 1999/5/EC Niederspannung 2006/95/CE EMC 2004/108/CE																																																																		
Температура окружающей среды и рабочая температура: Температура транспортировки и хранения:	0°C - 50°C -10°C - +50°C																																																																		
Защита:	IP30 класс II																																																																		
Диапазон регулирования:	5°C - 35°C																																																																		
Тип регулирования	ПИ регулирование (PWM, 2 С цикл 10 минут)																																																																		
Питание Срок работы	2 x AAA батарейки (Micro) 1.5В ~2 года																																																																		
Температурные датчики: Встроенный и внешний (опция)	NTC 10к Ом при 25°C																																																																		
Частота радиосигнала	868 МГц, <10мВт.																																																																		
Соответствие нормам Ваш термостат разработан в соответствии со следующими стандартами и нормативными документами	EN 60730-1 : 2003 EN 61000-6-1 : 2002 EN 61000-6-3 : 2004 EN 61000-4-2 : 2001 EN300220-1/2 EN301489-1/3 R&TTE 1999/5/EC EMC 2004/108/CE (электромагнитная совместимость)																																																																		